



**RU** – Инструкция для пользователя  
паровых гладильных систем

**NO** – Bruksanvisning



**MAGIC i-S5**



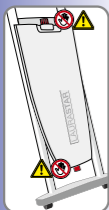
**LAURASTAR  
S4<sup>E</sup>**



**LAURASTAR 30**



**PREMIUM S3**



|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| MAGIC i-S5                | model 750 |
| LAURASTAR 30              | model 751 |
| LAURASTAR S4 <sup>E</sup> | model 756 |
| PREMIUM S3                | model 760 |

**Опасность ожога!**

Перед открыванием ёмкости для слива охладите прибор не менее 2 часов 30 минут. Дальнейшая информация на стр. 5.

**Примечание**

прочтите указания по технике безопасности на стр. 8.

**Fare for skålding!**

La apparatet avkjøle i minst 2 1/2 timer før du åpner tommepluggen. Mer informasjon på side 5.

**Merkt**

Les sikkerhetsanvisningene på side 8.



**LAURASTAR**

Спасибо за Ваше доверие и поздравляем с приобретением изделия LAURASTAR™. Просим вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед тем, как приступить к эксплуатации прибора. Прибор служит для глажения белья и предназначен только для использования в бытовых целях.

Поскольку прибор перед отправкой был испытан, в нем может оставаться вода. Изделие LAURASTAR™ выделяет тепло и пар, а его различные участки при работе сильно нагреваются и могут стать причиной ожога.

Vi takker for din tillit og gratulerer deg med valget av dette LAURASTAR™-produktet. Vi ber deg lese nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk første gang. Apparatet er konstruert for stryking av tøy og er kun beregnet på bruk i private husholdninger. Alle apparater testes før de leveres fra fabrikk, og det er derfor mulig at det inneholder rester av vann.

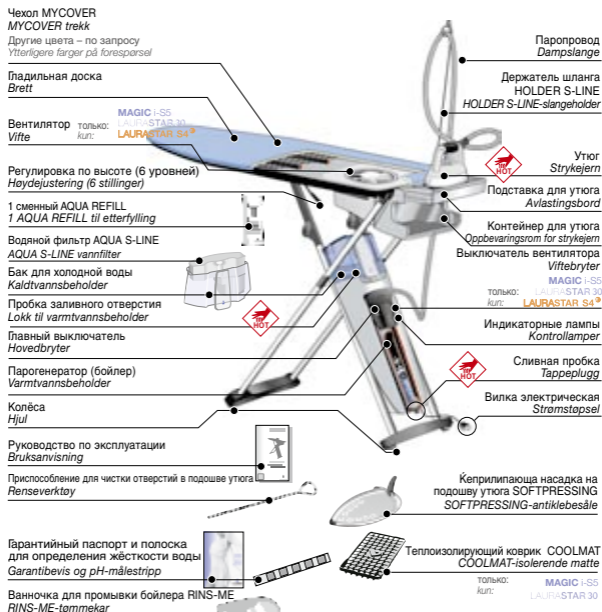
Dette LAURASTAR™-produktet avgir varme og damp. Enkelte deler av apparatet blir svært varme under bruk og kan forårsake forbrenninger.

**Примечание:** Сильно нагревающиеся детали в руководстве по эксплуатации обозначены следующим символом.



**Merk:** Delene som blir svært varme, er merket med følgende symbol i denne bruksanvisningen.

## Комплектация и общий вид системы Leveranseinnhold og oversikt av apparatet



# 1 Первое пользование системой Første gang apparatet tas i bruk



**Примечание:** прочтите указания по технике безопасности на стр. 8.

*Merk: Les sikkerhetsanvisningene på side 8.*

## 1a Установить доску Sett opp brettet

Вы можете стирать чехол при 30 °C  
БЕЗ отжима

*Trekket tåler vask på 30 °C men IKKE sentrifugering.*



Установить доску и надеть чехол  
Oppstilling av strykebrettet og justering av trekket

## 1b Вставить держатель шланга Montering av slangeholderen



Вставить держатель шланга в предусмотренное отверстие  
Monter slangeholderen i åpningen

## 1c Промыть бойлер Skylle varmtvannsbeholderen

См. «Промывка бойлера» (стр. 5)

Se «Skylle varmtvannsbeholderen» (side 5)

Частота: при первом использовании и затем каждый месяц (или через каждые 10 часов глажения)  
*Hyppighet: Ved førstegangs bruk og deretter hver måned (eller etter 10 timers stryking)*

*Hyppighet: Ved førstegangs bruk og deretter hver måned (eller etter 10 timers stryking)*

## 1d Какая подходит вода? Hvilket vann kan brukes?

Ваш прибор рассчитан на работу с водопроводной водой.

*Apparatet er laget for å fungere med vann fra springen.*



Никогда не применять ароматизированную воду, дождевую воду, дистиллированную воду, умягченную воду, воду из сушильных приборов.

*Bruk aldri: parfymert vann, regnvann, destillert vann, vann som er behandlet med vannmykner eller vann fra avfukter eller kleskorer.*

Дополнительные сведения имеются на [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)

Ytterligere informasjon finnes på nettsiden til [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)

## 1e Определить жёсткость водопроводной воды Bestemmelse av springvannets hardhet

1. Погрузить полоску-индикатор в воду на 1 сек.

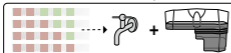
Dypp målestripsen i vannet i 1 sekund

2. и определить показание через 1 минуту

Og les av etter 1 minutt



1g



LAURASTAR AQUA  
Водяной фильтр  
Vannfilter

1f

## 1f Засыпать в водяной фильтр AQUA деминерализующий гранулят

Fylling av AQUA-vannfilteret med avsaltingsgranulat



НЕПИТЬЕВАЯ ВОДА.

IKKE DRIKKEVANN.

ДЕРЖИТЕ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Oppbevares utilgjengelig for barn.



Извлечь фильтр  
Ta av filteret



Разобрать фильтр  
Demonter filteret



Засыпать гранулят  
Fyll granulat



Сборка в обратной последовательности  
Monter i omvendt rekkefølge

## 1g Заполнить бак для холодной воды Fylling av kaldtvannsbeholderen

Гарантия утрачивается в случае нагрева без воды!

*Ved oppvarming uten vann opphører garantien!*



Прочие сведения:  
Советы и специальные  
приемы – на стр. 6

Se informasjon:  
«Tips og triks», s. 6

## 2 Включить прибор в сеть и выбрать температуру Oppstart av apparatet og valg av temperatur

2a



Установить высоту доски...  
Still inn høyden på brettet ...

Вынуть утюг...  
Ta ut strykejernet...

Подвесить паровой шланг  
Fest dampslangen

**i**

После включения слышен шум работы насоса и щелчки, а также мигает зелёная индикаторная лампа. ЭТО НОРМАЛЬНО!

Under bruk kan det forekomme pumpelyder/kneppelyder samt at den grønne lampen slås på og av. Dette er helt NORMALT.

2b

### Включить вилку в розетку электросети Sett inn støpselet

Проверьте, соответствует ли Ваша гладильная система напряжению электросети?  
Er nettspenningen korrekt?



2c

### Включение Slå på

Загорается лампа выключателя  
Brytelyser lyser



Подождите 3 мин., пока...  
Vent ca. 3 minutter til...

### Готовность к работе Klar til bruk

как только оранжевая сигнальная лампа погаснет,  
а зелёная сигнальная лампа загорится  
Når den røde lampen slukker og den grønne lampen tennes



2d

Мигание зелёной лампы при работе - НОРМАЛЬНО  
Under bruk er det helt NORMALT at den grønne lampen tennes/slukkes

2e

### Установка температуры глажения Velg stryketemperatur

Требуется около двух минут, чтобы установилась нужная температура.  
Ønsket effekt oppnås først etter et par minutter.



|     |                      |  |  |
|-----|----------------------|--|--|
| ●●● | Нормальная<br>Normal | Хлопок, лён<br>Bomull, lin                               |  |
| ●●  | Низкая<br>Lav        | Синтетика, шерсть, шёлк<br>Syntetisk stoff, ull og silke |  |
| ●   |                      | Очень delicate ткани<br>Svært omfintlige stoffer         |  |

Данные ткани гладить так же, как и тёмные ткани, с насадкой SOFTPRESSING  
Stryk slike tekstiler og mørke stoffer med SOFTPRESSING-sålen.

2f

### Установить насадку SOFTPRESSING Montering av SOFTPRESSING-sålen



3 Перед началом глажения подождать 1 минуту  
Vent i 1 minutt før du begynner å stryke



4 По окончании снять насадку SOFTPRESSING ещё горячей  
Ta av SOFTPRESSING-sålen mens den fremdeles er varm etter bruk

1 только/kuin:  
MAGIC I-SS / ALFASTAR 30

### Удалить конденсат Tapping av kondensvann

Перед началом глажения нажмите 2-3 раза на кнопку пара на некотором расстоянии от белья (см. раздел "Советы и специальные приёмы" стр. 6)

Før du begynner å stryke, trykk 2-3 ganger på dampknappen mens du holder strykejernet bort fra tøyet (se «Tips og triks» på s. 6)

# 3 Глажение Stryke

MAGIC i-S5  
LAURASTAR 30

LAURASTAR  
S4

PREMIUM S3

## Пар в ручном режиме Manuell damp

Только прерывисто  
Kun stotvis



## Паровая автоматика Automatisk damp

Вкл.-выкл.  
Av/på



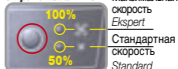
MAN  
AUTO

## Вентилятор Ventilator

Изменить направление поддува  
Endring av viftens retning



### Выбор режима работы вентилятора Stille inn styrken på luftstrømmen



**Пар в автоматическом режиме:**  
Благодаря новой запатентованной технологии CLICK™ для получения пара не нужно больше нажимать на кнопку. Пар начинает выступать при движении утюга вперёд и прекращается, как только утюг остановится или начинает движение назад. Эти операции выполняются лёгким движением рукоятки.

**Automatisk damp:**  
Med den nye, patenterte CLICK™-teknologien er det ikke lenger nødvendig å trykke på knappen for å styre dampen. Den kommer automatisk når strykejernet bevegtes framover og stopper når det står stille eller trekkes tilbake. Disse operasjoner utføres ved en lett bevegelse av håndleddet..

**Вакуум:**  
Фиксация ткани на гладильной доске. Безукоризненные складки.

**Поддув:**  
Расправляет лёгкую одежду. Препятствует образованию складок. Не оставляет пятен

**Tiltrekning:**  
Trekker stoffene mot strykebrettet. Perfekte presser.

**Blåseinnetning:**  
Enkel plassering av klesplaggene  
Ingen dobbeltpress. Ingen merker etter forskjellig tykkelse.

## Долить воду Etterfylle vann

Наполните бак для холодной воды, как только раздастся звуковой сигнал "бип" и когда начнёт мигить красная контрольная лампочка. Бак для холодной воды можно снять без предварительного выключения системы.

Fyll kaldtvannsbeholderen når du hører en pipelyd og den røde kontrollampen blinker. Kaldtvannsbeholderen kan tas av uten å slå av stasjonen.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не открывайте пробку бойлера!  
**Fare:** Lokket til varmtvannsbeholderen må under ingen omstendigheter åpnes!



# 4 Окончание работы Avslutte

**ВНИМАНИЕ!** Не допускается класть систему на бок при хранении.  
**Merke:** Systemet må ikke oppbevares liggende på siden!

■ Перед тем, как сложить систему, проверить нет ли конденсата под чехлом доски и при его наличии просушить чехол.  
Kontroller om det er fuktig under strykebrettetrekket og la det evt. tørke for du setter bort strykebrettet.

■ **ВНИМАНИЕ!** Если система хранится в лежачем положении необходимо слить воду.  
**Forsiktig:** Dersom systemet skal oppbevares liggende, må vanntanken tømmes!

## Выключить и вынуть вилку из розетки Slå av og trekke ut støpselet



Снять насадку SOFTPRESSING ещё горячей и очистить её  
Ta av og rengjør SOFTPRESSING-sålen mens den fremdeles er varm



Вытянуть и убрать держатель шланга  
Trekke ut slangeholderen og fell den ned



Убрать утюг ещё горячим и закрыть контейнер для утюга  
Sette strykejernet i oppbevaringsboksen mens det fremdeles er varmt



Сложить и убрать гладильную доску  
Slå brettet sammen og sett det bort



## 5 Промывка бойлера Skulle varmtvannsbeholderen



Производить промывку бойлера ПЕРЕД использованием прибором пока он холодный, выключен и вилка вынута из розетки.  
**Опасно:** риск ожога пока бойлер находится под напором. При промывке бойлера ПОСЛЕ пользования прибором необходимо выключить прибор, вынуть вилку из розетки и подождать не менее 2 часов 30 мин и только потом отвинчивать пробку бойлера в ёмкости для слива. При отвинчивании пробок соблюдать безопасную дистанцию. Осмотрительность при выпусках воды - защищать чувствительные половые покрытия. Никогда не пользоваться средствами для удаления накипи или другими химическими средствами.



Установить гладильную доску в самую высокую позицию и удалить бак для холодной воды  
Sett brettet i høyeste stilling og ta av kaldtvannsbeholderen



Отвинтить пробку бойлера  
Skru av lokket på varmtvannsbeholderen



Подставить ёмкость для слива и отвинтить пробку сливного отверстия  
Sett under tømmekaret og skru ut tømmepuggen



Удалить маленькую чёрную крышку и вставить большую чёрную крышку (= воронка) в заливное отверстие бойлера  
Ta av det lille svarte lokket og sett det store svarte lokket (= trakt) på varmtvannsbeholderens åpning



Удалить водной фильтр и заполнить бак ГОРЧЕИ водопроводной водой до отметки MAX  
Ta ut vannfilteret og fyll varmtvannsbeholderen med varmt vann fra springen til MAX-merket



Поставить бак на место, чтобы вытекала вода  
Sett beholderen på plass og la vannet renne ut



Удалить бак для воды, большую чёрную крышку и ёмкость для слива и завинтить обе пробки  
Ta av vannbeholderen, det store svarte lokket og tømmeskålen. Skru inn puggen og sett på lokket



Наполнить бак для холодной воды вместе с фильтром и поставить его на место  
Fyll kaldtvannsbeholderen med filteret i og sett beholderen på plass igjen

## Обслуживание Vedlikehold



Внимание: Никогда не пользуйтесь средствами для удаления накипи или другими химическими средствами.

**Фаре:** Slå av apparatet! Trekk ut stopselet!  
**Advarsel:** Bruk aldri avkalkningsmiddel eller andre kjemikalier.

Для продления службы Вашего прибора используйте только деминерализующий гранулят AQUA. Имеется в специализированных магазинах или в интернете: [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)  
For å forleng apparatets levetid, bruk AQUA-avsaltingsgranulat.  
Kan kjøpes i spesialforretninger eller på [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)

### Заменить фильтровальный гранулят Skifte filtergranulat

Гранулы следует заменять, как только они становятся полностью коричневыми.  
Granulatene skal skiftes ut straks de er blitt HELT brune.



СМОТРИ упаковку деминерализующего гранулята AQUA  
Se AQUA-granulatets emballasje

### Промыть бак для холодной воды Rengjør kaldtvannsbeholderen.



Промыть руками или в посудомоечной машине.  
Rengjøres for hånd eller i oppvaskmaskin.

### Отверстия для выпуска пара на подошве утюга следует регулярно чистить Rengjøre damputslippshullene

Очищайте паровые отверстия подошвы утюга, когда видна образовавшаяся накипь.  
Rengjør damp hullene på strykejærnsålen når de er tette/tilkalket.

### Подошву утюга следует регулярно чистить Rengjøre sålen

Подошву нужно чистить абразивной салфеткой POLYFER (Имеется в специализированных магазинах или в интернете: [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)) согласно инструкции. Чистите подошву чаще, если белёз подкрашено.  
Rengjør med POLYFER-slipeteppet (Kan kjøpes i spesialforretninger eller på [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)) iht. bruksanvisningen. Ved bruk av stivelse må sålen rengjøres oftere.



### Очистить внешние поверхности прибора Butenkant van het toestel reinigen

Протереть мягкой влажной тряпкой. Не пользоваться маслом или уксусом! Возможны лёгкое обесцвечивание и деформация пластмассы как следствие обычного износа утюга.  
Rengjøres med en myk og fuktig klut Ikke bruk olje eller bensin!  
Lett avfarging og deformasjon av plastdelene kan forekomme som følge av normal bruk av strykejernet.

Стойкие пятна можно удалить простой кухонной тряпкой.  
Vanskelige flekker kan fjernes med en vanlig gryteskrubb.

## Рекомендации по глажению

### Tips og triks

- Перед глажением 2-3 раза выпустите пар в сторону, чтобы удалить воду, сконденсировавшуюся в паропроводе. (Утюг без тефлоновой насадки).  
*For du begynner å stryke, samt etter lengre pauser, skal du trykke 2-3 ganger på steam knappen for å slippe ut kondensert vann.*
- Тёмную одежду нужно гладить с тефлоновой насадкой.  
*Markete klesplagg skal som hovedregel strykes med softpressing-sålen.*



#### Вертикальное разглаживание Vertikal glatting

Повесьте одежду на вешалку и держите её на весу. Водите утюгом вверх и вниз, слегка касаясь ткани и давая короткие впрыски пара. Этот способ иногда не эффективен для тканей из хлопка, льна и шёлка.  
*Heng opp plagget og stryk over tøyet med korte dampstøt ovenfra og ned (godt resultat kan ikke garanteres for lin, bomull og silke).*

Регулировка температуры  
Velge temperatur

#### Ангора / шерсть Angora/ull

Гладить паром на расстоянии 10 см от поверхности ткани, после этого встряхнуть одежду, чтобы она приняла первоначальную форму.

*Bruk damp og før strykejernet over stoffet i en avstand på ca. 10 cm. Loft tøyet og rist det.*

#### Бархат и вельвет. Spesielle stofftyper

(fløyel • kordfløyel)

Пропарить ткань утюгом на расстоянии 2-3 см от поверхности, а затем разгладить её рукой.

*Bruk damp og før strykejernet over stoffet i en avstand på 2-3 cm. Stryk deretter glatt med hånden.*

#### Шёлк Silke

Гладить шёлк обычным способом с паром. Тёмный шёлк рекомендуем гладить с тефлоновой насадкой.

*Stryk med damp. Ved mørke farger anbefaler vi bruk av softpressing-sålen.*

#### Особо деликатные ткани Spesielt vanskelige materialer

(например спортивная одежда типа стретч, Алькантра®, синтетический бархат)  
(f. eks. sportsklær i stretch • Alcantara® • syntetisk fløyel)

Гладить с паром и тефлоновой насадкой.

*Reduser temperaturen og sett på softpressing-sålen.*

#### Какую воду выбрать? Hvilket vann kan brukes?

Дополнительные сведения имеются на [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)  
Ytterligere informasjon finnes på nettsiden til [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)

Ваш прибор рассчитан на работу с водопроводной водой.

*Apparatet er laget for å fungere med vann fra springen.*



**Никогда не применять ароматизированную воду, дождевую воду, дистиллированную воду, умягченную воду, воду из сушильных приборов.**

*Bruk aldri: parfymert vann, regnvann, destillert vann, vann som er behandlet med vannmykner eller vann fra avfukter eller klestorker.*

#### Система легко передвигается на колёсах Hjul for enkel flytting












Для перемещения достаточно приподнять конец доски.

*For å flytte brettet løfter du bare toppen av brettet.*









## Зачем нужны подувы и вакуум?

### Vifte og sugefunksjon: Når brukes det?

|                                | <br>Спина<br><i>For-/bakstykke</i> | <br>Пуговицы и воротник<br><i>Mangsetter og krager</i> | <br>Кайма и складки<br><i>Bretter, kraller</i> | <br>Штаны<br><i>Folde og legg</i> | <br>Внутренняя часть и подкладка<br><i>Inside og for</i> | <br>Рукава<br><i>Ermer</i> | <br>Пуговицы и воротник<br><i>Mangsetter og krager</i> | <br>Верх<br><i>Overdel</i> | <br>Складки<br><i>Folde</i> |  |  | <b>Бархат<br/>Fløyel</b> |
|--------------------------------|---|---|---|--|---|---|---|---|--|---|---|--------------------------|
| <b>Подувы<br/>Vifte</b>        | ●   |   |   | ●  | ●   | ●   |   | ●   |  | ●   | ●   | ●                        |
| <b>Вакуум<br/>Sugefunksjon</b> |   | ●   | ●   |  |   |   | ●   | ●   |  |   | ●   | ●                        |

## Проблемы и решения

### Reparere feil

| Иконка   | Описание проблемы  | Стр. / Сide |
|--|--|-------------|
|  | Если раздаётся звуковой сигнал "бип" и загорается красная лампочка<br><b>Hvis du hører en pipetone og kontrollampen lyser rødt</b><br>Есть ли вода в баке?<br>Er det vann i kaldtvannsbeholderen?  | 2           |
|  | Правильно ли установлен бак для холодной воды?<br>Er kaldtvannsbeholderen riktig montert?  | 2           |
|  | <b>Утюг выделяет воду</b><br><b>Sålen drypper</b><br>Промыт ли бойлер?<br>Er varmtvannsbeholderen skylt?   | 5           |
|  | Конденсат после более продолжительной паузы в глажении?<br>Er det kondens etter en lengre strykepause?   | 6           |
|  | погасла ли оранжевая индикаторная лампа и зажглась ли зелёная?<br>Lyser kun den grønne kontrollampen?  | 3           |
|  | Тefлоновая подошва только что была установлена?<br>Har du nettopp satt på teflonsåle?  | 3           |
|  | Используется ли рекомендуемая вода?<br>Har du brukt anbefalt vann?   | 2, 6        |
|  | <b>Утюг не даёт пара</b><br><b>Ikke damp</b><br>Есть ли вода в баке?<br>Er det vann i kaldtvannsbeholderen?  | 2           |
|  | Включена ли система?<br>Er systemet slått på?  | 3           |
|  | <b>В вертикальном положении конец гладильной доски увлажняется</b><br><b>Spissen på strykebrettet blir våt i loddrett posisjon</b><br>Перед тем, как сложить доску после работы проверьте, нет ли конденсата под чехлом, и если есть – просушите чехол.<br>Kan forekomme etter bruk. Kontroller om det er fuktig under strykebrettrekket og la det tørke før du setter bort strykebrettet. | 3, 4        |
|  | <b>При включении слышны щелкающие звуки</b><br><b>Knærpelyder når apparatet slås på</b><br>ЭТО НОРМАЛЬНО!<br>Normalt!  | 3           |
|  | <b>При работе мигает зелёная индикаторная лампа</b><br><b>Den grønne kontrollampen slår seg av og på under bruk</b><br>ЭТО НОРМАЛЬНО!<br>Normalt!  | 3           |



Если проблема не устраняется, позвонить в Сервисный Центр.

Dersom feilen ikke kan utbedres, skal du kontakte vår LAURASTAR kundeservice.

MAGIC i-S5  
LAURASTAR 30

только/kun:

В автоматическом режиме из утюга не выделяется пар при его перемещении назад, а также в его вертикальном положении.

Ved automatisk bruk kommer det ingen lyd fra strykejernet, verken ved tilbaketrekkning eller i vertikal stilling.

## Обращение в Сервисный Центр

### Innsending til LAURASTAR kundeservice

- 1 Выключить прибор и вынуть вилку из розетки.  
*Slå av apparatet og trekk ut støpslet.*
- 2 *Skriv opp apparatets serienummer (finnes bak på varmtvannsbeholderen).*
- 3 Иметь под рукой квитанцию о покупке и гарантийный паспорт.  
*Finn fram kvittering og garantibevis.*
- 4 Позвонить в сервисную службу компании LAURASTAR и следовать указаниям.  
*Ring til LAURASTAR-kundeservice og følg anvisningene du får derfra.*





## Меры предосторожности Sikkerhetsanvisninger

**Примечание:** При несоблюдении мер предосторожности гладильная система может стать источником опасности. Изготовитель не несет ответственности за травмы или повреждения имущества, которые

могут возникнуть в результате несоблюдения правил обращения с системой. Ознакомьтесь сами и ознакомьте всех лиц, которые могут работать с системой.



### ВНИМАНИЕ!

- В случае возникновения непредвиденной ситуации немедленно отключите систему от электросети.
- Подшова утюга и пар очень горячие и не должны касаться частей тела, людей и животных. Нельзя гладить или пропаривать одежду на теле человека. Опасность ожога!
- Детям и лицам с ограниченными физическими или умственными способностями или с недостаточным опытом разрешается пользоваться прибором только в присутствии лиц, ответственных за их безопасность, или после проведенного этими лицами обучения пользованию прибором. Присматривать за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Промывайте прибор только тогда, когда он холодный, лучше - перед его использованием! Никогда не открывайте крышку бойлера во время работы прибора. Перед открыванием следует вынуть вилку из розетки и оставить прибор охлаждаться не менее 2 часов 30 минут. Отвинчивать пробку осторожно: уже после нескольких оборотов пар, находящийся под давлением, начнет выходить из бойлера: опасность ожога. Закрывать пробки отверстий бойлера.
- Включайте систему только в заземленную розетку. Вилка и розетка должны быть легко доступны на случай непредвиденных ситуаций.
- Не допускайте попадания на электрошнур и вилку воды и других жидкостей. Не прикасайтесь к шнуру и к вилке мокрыми руками. Не вытаскивайте вилку из розетки за шнур. Опасность поражения электричеством!
- Электрошнур и паропровод проложите так, чтобы их никто не мог задеть.
- Не используйте систему с поврежденным шнуром и паропроводом. Не вскрывайте оборудование и не пытайтесь заменить шнур или паропровод или проводить другие ремонтные работы самостоятельно. Обращайтесь в Сервисный Центр. Опасность поражения электричеством!
- Чистку или обслуживание системы (напр. чистку отверстий на подошве утюга) можно производить только при отключенной от электросети и полностью остывшей системе.
- Гранулы водного фильтра не токсичны. Несмотря на это, избегайте их попадания в рот и храните в недоступном для детей месте.
- Будьте осторожны снимая подошву SOFTPRESSING, она горячая! Положите ее на термостойкую подставку для утюга.

**Merk:** Ved brudd på denne bruksanvisningen eller sikkerhetsanvisningene kan bruk av apparatet medføre fare. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader og



### Fare:

- I nedisjussjoner skal du straks trekke ut støpslet ut av kontakten.
- Strykesålen og dampstrålen er svært varme og må ikke rettes mot egne kroppsdeler, andre personer eller dyr. Klærne må ikke strykes/dampes mens de befinner seg på kroppen. Fare for forbrønning.
- Barn og personer med nedsatte kroppslige eller mentale ferdigheter eller utilstrekkelig erfaring må kun betjene apparatet under tilsyn eller veiledning av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må ikke få anledning til å leke med apparatet.
- Skyll apparatet kun når det er kaldt, helst før du skal bruke det. Åpne aldri varmtvannsbeholderen mens den er i funksjon. For du åpner noe som helst, ta alltid ut støpslet og la apparatet avkjøle i minst 2 1/2 timer. Sikru forsiktig opp lokket. Dampen under trykk vil begynne å slippe ut etter noen ordrensninger. Fare for forbrønning!
- Skru inn igjen pluggen(e) på varmtvannsbeholderen.
- Må kun brukes i jordat kontakt. Kontroller at spenningen er i overstemmelse med merkeskiltet.
- Strømledningen/støpslet må aldri bli vått. Ikke berør støpslet/ledningen med våte hendler. Ikke trekk i ledningen for å fjerne støpslet fra kontakten. Fare for elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet dersom strømledningen/dampslangen er skadet. For å unngå fare skal en ødelagt ledning/dampslange kun skiftes av et autorisert LAURASTAR-kundeverksted.
- Ikke bruk apparatet hvis det er ødelagt etter et fall eller har synlige tegn på skader.
- Ikke åpne og reparer apparatet på egen hånd. Fare for elektrisk støt.
- Kontroll og vedlikehold av hullene på strykesålen skal kun skje når apparatet er avslått og tilstrekkelig avkjølt.
- For rengjøring og vedlikehold (f.eks. av hullene på strykesålen) skal du trekke ut støpslet og la apparatet avkjøles.

### Advarslet:

- Vær forsiktig når du fjerner SOFTPRESSING-sålen. Strykesålen er varm. Legg den varme SOFTPRESSING-sålen på det varmebestandige strykejernunderlaget. Fare for forbrønning.
- Ikke legg strømledningen og dampslangen slik at noen kan snuble i dem.

### Merk:

- Vannfilterets filtergranulat er ikke giftig. Men det må ikke bli svelges. Oppbevares utliggjengeligg for barn.



### ВНИМАНИЕ!

- Не пытаться отремонтировать прибор самостоятельно
- Не допускайте повреждения шнура, паропровода и др. частей системы. Не пережимайте шланг, не касайтесь им острых и горячих предметов (например, утюга).
- Не оставляйте без присмотра включенную в электросеть систему.
- Не включайте систему, не убедившись, что в бойлере есть вода.
- Не производите подания посторонних предметов внутрь системы. Не вскрывайте систему, не допускайте мокрую чистку, и не погружайте систему или её части в воду. Если посторонние предметы попадут в систему или в воду, немедленно отключите систему от электросети. Опасность поражения электричеством! Устранение неисправностей и обслуживание системы могут производиться только в Сервисном Центре.
- Используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные производителем.
- Пользуйтесь гладильной системой только внутри помещения. Различные ткани следует гладить, руководствуясь рекомендациями данной инструкции.
- Протрите систему снаружи мягкой влажной тряпкой. Не пользуйтесь бензином или моющими средствами.



### ВНИМАНИЕ!

- Перед включением системы в электросеть убедитесь, что утюг стоит на подставке для утюга. Ставьте утюг только на подставку, не оставляйте его на чехле, тканях и т.п. Опасность возгорания!



**НЕПИТЬЕВАЯ ВОДА.  
ДЕРЖИТЕ В НЕДОСТУПНОМ  
ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.**

Пожалуйста, выбрасывайте вместе с обычным мусором.



**Рекомендации по защите окружающей среды и порядку утилизации системы:**

Бережно храните упаковку Вашего прибора для последующего её использования (перевозка прибора, ремонт и т.д.). Утилизация упаковки и системы должна отвечать экологическим нормам! Проконсультируйтесь в городском муниципальном управлении по установленному в Вашем регионе порядку утилизации, который отвечает экологическим нормам!

**materielle skader som skyldes at sikkerhetsanvisningene ikke er fulgt. Ta vare på denne bruksanvisningen slik at andre som skal bruke apparatet, kan lese den.**



### Fare:

- Ikke forlåt strykejernet når støpslet står i stikkontakten.

### Advarsel:

- Ikke reparer apparatet på egen hånd.
- Unngå å skade strømledningen/dampslangen f.eks. ved at de klemmes, gnisses mot skarpe kanter (f.eks. strykejernet) e.l.
- Apparatet må ikke brukes uten vann.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på apparatet. Apparatet må ikke åpnes, rengjøres med væske, skylles eller dypes i vann. Ved fremmedlegemer i apparatet/vannet skal du straks trekke ut støpslet. Fare for elektrisk støt. Apparatet skal bare repareres av et autorisert LAURASTAR-kundeverksted.

### Merk:

- Bruk bare originale reservedeler fra produsenten.
- Apparatet skal UTELUKKENDE brukes innendørs og til behandling av tekstiler i henhold til denne bruksanvisningen.

### Forsiktigt:

- Rengjør apparatet utvendig med en myk og fuktig klut. Ikke bruk bensin eller olje!



### Fare:

- Før du slår på strykejernet, skal du forsikre deg om at det er korrekt plassert på strykejernholderen. Strykejernet må kun plasseres på strykejernholderen. Ikke la det stå på strykebrettet/tekket, tøyet e.l. Brannfare.



**OPPBEVARES UTILIGJENGELIG FOR BARN.  
IKKE DRIKKEVANN.**  
Kastes i vanlig husholdning avfall.



**Miljøhensyn og tiltak ved avhending:**  
Ta god vare på apparatets eske til senere bruk (transport, ettersom osv.). Ikke kast apparatet i vanlig husholdningsavfall! Følg de bestemmelserne som er gitt for miljøvennlig avfallshåndtering i din kommune!

# Технические характеристики

## Tekniske data

|   |                                 |                            |
|---|---------------------------------|----------------------------|
|   | <b>MAGIC i-S5</b>               | 19 kg                      |
|   | <b>LAURASTAR 30</b>             | ок. 19 kg                  |
| Общий вес   | <b>LAURASTAR S4<sup>E</sup></b> | ка. 19 kg                  |
| Totalvekt   | <b>PREMIUM S3</b>               | 17 kg                      |
| Система в сложенном виде (В x Ш x Г)<br>Systemets mål når det er sammenlagt (HxBxD) |                                 |                            |
|   |                                 | 137 x 42 x 20 cm           |
| Электропитание<br>Strømtilførsel  |                                 | 220-240 V,<br>AC, 50/60 Hz |
| Потребляемая мощность<br>Totaleffekt  |                                 | 2200 W                     |
| Ёмкость бака для холодной воды<br>Kaldtvannsbeholderens kapasitet                   |                                 | 1,2 l                      |
| Высота гладильной доски (6 уровней)<br>Bretthøyde (6 stillinger)                    |                                 | 82-102 cm                  |
| Давление пара<br>Damptrykk  |                                 | 3,5 bar                    |

## Декларация соответствия ЕС и изготовитель EU-samsvarserklæring og produsentopplysninger

Название: система для глажения с подачей пара под давлением  
Betegnelse: Trykkdamp-strykesystem

|                             | Тип/Type   | Модель/Model |
|-----------------------------|------------|--------------|
| - MAGIC i-S5                | 04-HG-0262 | 750          |
| - LAURASTAR 30              | 04-HG-0262 | 751          |
| - LAURASTAR S4 <sup>E</sup> | 04-HG-0262 | 756          |
| - PREMIUM S3                | 04-HG-0262 | 760          |

Изготовитель: LAURASTAR SA, Pra de Plan, CH 1618, Châtel-St-Denis, Switzerland, настоящим заявляет о соответствии упомянутой здесь паровой гладильной системы следующим стандартам и директивам:  
- Директива ЕС в отношении электромагнитной совместимости 2004/108/EWG  
- Директива ЕС в отношении низковольтного оборудования 2006/95/EWG EN 60335-1, EN 60335-2-3.  
- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
- EN 50366 EN 62233 IEC 62233  
- IEC 61000-3-2 IEC 61000-3-3 CISPR 14-1 CISPR 14-2

Produsentan LAURASTAR SA, Pra de Plan, CH-1618 Châtel-St-Denis erklærer herved at det angitte dampstrykejernet er i samsvar med følgende standarder og direktiver:  
- EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EWG  
- EU's lavspenningsdirektiv 2006/95/EWG, EN 60335-1, EN 60335-2-3  
- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
- EN 50366 EN 62233 IEC 62233  
- IEC 61000-3-2 IEC 61000-3-3 CISPR 14-1 CISPR 14-2

## CONSUMER SERVICES

**CH SWITZERLAND**  
☎ 0800 55 84 48

**F FRANCE**  
☎ 0820 820 669

**D GERMANY**  
☎ 0180 32 32 400

**NL NETHERLAND**  
☎ 0900 4444 559

**B BELGIUM**  
☎ 0800 948 38

**OTHER COUNTRIES**  
☎ +41 21 948 21 00  
✉ +41 21 948 28 99  
[www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)

В гарантийном паспорте находится список уполномоченных сервисных служб с адресами

Flere adresser til offisielle importører og servicepartnere finnes på [www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)



**TSM** TSM SUCCESS MANUAL®  
designed by

[www.laurastar.com](http://www.laurastar.com)



**LAURASTAR**